

# Corso online sulla lingua facile

Scrivere testi accessibili  
per persone con difficoltà di lettura

**seconda edizione:**

dal 26 settembre al 5 dicembre 2024

**terza edizione:**

dal 3 febbraio al 14 aprile 2025



Associazione  
Leggere e Scrivere  
della Svizzera italiana

Con il patrocinio del Dipartimento di Scienze Giuridiche,  
del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione  
dell'Università di Trieste



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TRIESTE

La lingua facile è uno strumento fondamentale per assicurare l'inclusione e la partecipazione delle persone con difficoltà di lettura e apprendimento. Chi si è già cimentato con la scrittura di un testo in lingua facile sa che rendere un testo accessibile è un'operazione complessa, ma negli ultimi anni sono state sviluppate linee guida e accorgimenti che possono facilitare questo compito.

Il corso online, offerto dall'Ufficio OKAY, dall'Associazione Leggere e Scrivere della Svizzera Italiana e da Floriana Sciumbata con il patrocinio del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione dell'Università di Trieste, si pone l'obiettivo di veicolare questi saperi, facendo entrare in sinergia ricerca scientifica ed esperienza pratica nel campo dell'accessibilità linguistica. Il corso è composto da otto moduli di due ore che uniscono l'approccio teorico a quello pratico e trattano di tutto il processo di produzione di un testo in lingua facile, dall'impostazione del testo alla semplificazione di lessico, sintassi e layout, alla lettura di prova con rappresentanti del gruppo target, oltre che da numerose esercitazioni pratiche.

Il corso ha un taglio internazionale: coinvolge infatti docenti italiani e svizzeri con ampia esperienza nel settore della scrittura accessibile.

## **Docenti:**

### **Floriana Sciumbata**

Floriana Sciumbata è assegnista di ricerca in Linguistica Italiana dell'Università di Trieste. È l'autrice del Manuale dell'italiano facile da leggere e da capire (Cesati, 2022), con le prime linee guida per il linguaggio facile modellate sulla lingua italiana.

### **Simone Belci**

Simone Belci è traduttore e formatore in lingua facile e collabora dal 2018 con l'ufficio OKAY. Oltre a essere traduttore dalla "Leichte Sprache" tedesca alla lingua facile italiana, Belci traduce testi dall'italiano standard alla lingua facile ed è co-moderatore del gruppo di discussione sulla lingua facile "LinFa".

### **Martina Oleggini**

Martina Oleggini, antropologa, attiva nel settore della sensibilizzazione sulle competenze di base degli adulti e nell'ambito della lingua facile. Co-moderatrice del gruppo di discussione sulla lingua facile "LinFa".

### **Helga Mock**

Pedagogista, coordinatrice e traduttrice di OKAY, esperta di layout e impaginazione dei testi in lingua facile.

## Struttura del corso:

### 8 moduli

**seconda edizione:** sempre di giovedì

**terza edizione:** sempre di lunedì

dalle ore 19.00 alle ore 21.00

sulla piattaforma zoom

#### Modulo 1

Introduzione, comunicazione accessibile, lingua facile

Docenti: Floriana Sciumbata, Martina Oleggini e Simone Belci

**26 settembre** (seconda edizione)

**3 febbraio** (terza edizione)

#### Modulo 2

Impostazione del testo, relazioni con i committenti

Docente: Martina Oleggini

**3 ottobre** (seconda edizione)

**10 febbraio** (terza edizione)

#### Modulo 3

Sintassi e lessico

Docente: Floriana Sciumbata

**10 ottobre** (seconda edizione)

**17 febbraio** (terza edizione)

#### Modulo 4

Preparazione della prima bozza di un testo

(esercitazione pratica)

Docente: Floriana Sciumbata e Martina Oleggini

**24 ottobre** (seconda edizione)

**10 marzo** (terza edizione)

#### Modulo 5

Layout

Docente: Helga Mock

**7 novembre** (seconda edizione)

**17 marzo** (terza edizione)

#### Modulo 6

Lettura di prova

Moderazione della lettura:

Martina Oleggini

**14 novembre** (seconda edizione)

**24 marzo** (terza edizione)

#### Modulo 7

Finalizzazione dei testi in lingua facile

Docente: Simone Belci

**28 novembre** (seconda edizione)

**7 aprile** (terza edizione)

#### Modulo 8

Discussione su temi di attualità nel campo della semplificazione linguistica e conclusione

Docenti: Floriana Sciumbata, Martina Oleggini e Simone Belci

**5 dicembre** (seconda edizione)

**14 aprile** (terza edizione)

Per iscriverti o chiedere informazioni contatta OKAY  
[okay@lebenshilfe.it](mailto:okay@lebenshilfe.it)  
+39 340 86 18 694

Le iscrizioni sono aperte fino al 9 settembre 2024 per la seconda edizione  
e fino al 15 gennaio per la terza edizione.  
Richiedi il modulo d'iscrizione contattando l'Ufficio OKAY.

Numero partecipanti: massimo 16 persone

Quota d'iscrizione: 520,00 €

Le/i partecipanti ottengono un attestato di partecipazione  
su cui sono elencati tutti i temi affrontati,  
nonché le conoscenze acquisite durante il corso.



OKAY - Ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe  
Via Macello 30  
39100 Bolzano (BZ)  
[www.lebenshilfe.it/linguafacile](http://www.lebenshilfe.it/linguafacile)  
+39 340 86 18 694  
[okay@lebenshilfe.it](mailto:okay@lebenshilfe.it)



Associazione  
Leggere e Scrivere  
della Svizzera italiana

Associazione Leggere e Scrivere  
della Svizzera italiana  
Viale Stazione 31A, CP 1083  
6501 Bellinzona  
[www.leggere-scrivere.ch](http://www.leggere-scrivere.ch)  
+41 91 825 39 34  
[info@leggere-scrivere.ch](mailto:info@leggere-scrivere.ch)

con il patrocinio del Dipartimento di Scienze Giuridiche,  
del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione  
dell'Università di Trieste



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TRIESTE**



Immagini di © Adobe Stock